

ABSTRAK

MAKNA PUISI “IKHTILĀFU AN-NAHĀRI WA AL-LAILI YUNSĪ” DALAM ANTOLOGI PUISI ASY-SYAUQIYYĀT KARYA AHMAD SYAUQĪ: ANALISIS SEMIOTIK

Oleh: Syamil Basyayif

Penelitian ini bertujuan untuk membahas makna sebuah puisi Arab berjudul “Ikhtilāfu an-Nahāri wa al-Laili Yunsī” dalam antologi puisi *Asy-Syauqiyyāt* yang ditulis oleh seorang penyair Mesir bernama Aḥmad Syauqī. Untuk memahami maknanya, puisi diteliti dengan menggunakan teori semiotik. Semiotik adalah model penelitian dengan memperhatikan tanda-tanda yang mengandung makna. Tanda-tanda tersebut dapat ditemukan melalui bahasa yang digunakan dalam karya sastra. Hasil analisis dalam penelitian ini adalah puisi berisi tentang ketidaksetujuan penyair terhadap segala bentuk penjajahan yang dilakukan para penguasa. Puisi ini menyuarakan tentang dampak buruk akibat dari adanya penjajahan. Puisi ini mengemukakan ketidaksetujuan terhadap penjajahan dengan memberikan gambaran tentang sejarah runtuhnya kerajaan-kerajaan terdahulu yang banyak disebabkan karena perebutan kekuasaan. Puisi menginginkan agar hal ini dijadikan pelajaran sehingga tidak terjadi lagi di kemudian hari.

Kata kunci: Puisi, Ahmad Syauqī, Semiotik, Sejarah.

ABSTRACT

THE MEANING OF MEANING OF POETRY “IKHTILĀFU AN-NAHĀRI WA AL-LAILI YUNSĪ” FROM POETRY ANTHOLOGY ASY- SYAUQIYYĀT WRITTEN BY AḤMAD SYAUQĪ: SEMIOTIC ANALYSIS

Written by: Syamil Basyayif

This research aims to discuss the meaning of an Arabic poem entitled “Ikhtilāfu an-Nahāri wa al-Laili Yunsi”, which is written by Egyptian poet Aḥmad Syauqi. In order to understand it, poetry is analyzed using semiotic theory. Semiotic is a research model which takes note of the symbols. These symbols was found from the language which used in the literature’s work. The analysis result of this research is disapproval of all colonialism’s forms which carried out by the authorities. The poetry voiced about the negative effect of colonialism. The poetry expressed his disapproval of colonialism by giving a representation about the history of the collapse of the previous kingdoms which were mostly caused by power struggle. Poetry want this as a lesson so it does not happen again in the future.

Key words: Poetry, Aḥmad Syauqī, Semiotic, History.

الملخص

المعنى في المعنى لشعر "اختلاف النهار و الليل ينسي" في ديوان الشوقيات لأحمد شوقي: تحليل سميوطريقي

الكاتب: شامل باشايف

هدف هذا البحث لبحث في المعنى في المعنى لشعر العرب بموضوع "اختلاف النهار و الليل ينسي" في ديوان الشوقيات لأحمد شوقي. ولفهم معناه بحث فيه با استخدام النظرية السميوطيقية. والسميوطيقية هي تحقيق يهتم الرمز الذي له معنى. والرمز موجود في اللغة التي يستخدمها العمل الأدبي. والنتيجة من قراءة سميوطيقية هي الشعر يعتبر عن رفض الشاعر لجميع أشكال الاستعمار من قبل السلطات. عبر الشعر عن التأثير السلبي من الاستعمار. بين الشعر عن رفضه للاستعمار بإعطاء صورة تاريخية عن انخيار الممالك السابقة التي سببها تخاطفة السلطة. رجا الشعر هذا التاريخ أن يكون اعتبارا حتى لا يحدث مرة أخرى في المستقبل.

الكلمة الدليلية: الشعر، أحمد شوقي، سميوطيقية، التاريخ